PROTOKOLL

om ändring av Europa–Medelhavsavtalet om luftfart mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan, med anledning av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen

KONUNGARIKET BELGIEN,

REPUBLIKEN BULGARIEN,

REPUBLIKEN TJECKIEN,

KONUNGARIKET DANMARK

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN ESTLAND,

IRLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

REPUBLIKEN ITALIEN,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

REPUBLIKEN UNGERN,

MALTA,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

RUMÄNIEN,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

nedan kallade *medlemsstaterna*, samt

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

nedan kallad *gemenskapen*,

företrädda av Europeiska unionens råd,

å ena sidan, och

KONUNGARIKET MAROCKO,

nedan kallat *Marocko*,

å andra sidan,

med beaktande av Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen, och därmed till gemenskapen, den 1 januari 2007,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Republiken Bulgarien och Rumänien är parter i Europa–Medelhavsavtalet om luftfart mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Konungariket Marocko, å andra sidan, som undertecknades i Bryssel den 12 december 2006 (nedan kallat *avtalet*).

Artikel 2

1. I bilaga II till avtalet (Bilaterala avtal mellan Marocko och Europeiska gemenskapens medlemsstater) ska följande bestämmelser läggas till:

a) Efter första strecksatsen:

”— Luftfartsavtal mellan Folkrepubliken Bulgarien och Konungariket Marocko, undertecknat i Rabat den 14 oktober 1966.”

b) Efter sextonde strecksatsen:

”— Avtal om civil luftfart mellan Socialistiska republiken Rumäniens regering och Konungariket Marockos regering, undertecknat i Bukarest den 6 december 1971.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som slöts i Rabat den 29 februari 1996.”

2. I första stycket i bilaga III till avtalet (Förfaranden för trafiktillstånd och tekniska tillstånd: Behöriga myndigheter) ska följande bestämmelser läggas till:

a) Efter rubriken som rör Belgien:

”Bulgarien:

Den högsta ledningen för luftfartsförvaltningen

Ministeriet för transport, informationsteknik och kommunikationer”.

b) Efter rubriken som rör Republiken Slovakien:

”Rumänien:

Den högsta ledningen för infrastruktur och luftfart

Ministeriet för transport och infrastruktur”.

Artikel 3

Avtalstexterna på bulgariska och rumänska, som bifogas detta protokoll, är giltiga på samma villkor som de övriga språkversionerna.

Artikel 4

1. Detta protokoll ska godkännas av parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Det träder i kraft samma dag som avtalet träder i kraft. Om detta protokoll emellertid godtas av avtalsparterna efter det att avtalet trätt i kraft ska protokollet träda i kraft i enlighet med artikel 27.1 i avtalet, den dag då parterna delgivit varandra att deras respektive interna förfaranden slutförts.

2. Detta protokoll ska tillämpas provisoriskt så snart det har undertecknats av parterna.

Artikel 5

Detta protokoll är upprättat i Bryssel den 18 juni 2012 i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och arabiska, vilka alla texter är lika giltiga.

За държавите-членки
Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Per gli Stati membri
Dalīvalstu vārdā –
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Għall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu Państw Członkowskich
Pelos Estados-Membros
Pentru statele membre
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
För medlemsstaternas

عن الدول الأعضاء

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

عن الإتحاد الأوروبي

За Кралство Мароко
Por el Reino de Marruecos
Za Marocké království
For Kongeriget Marokko
Für das Königreich Marokko
Maroko Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο του Μαρόκου
For the Kingdom of Morocco
Pour le Royaume du Maroc
Per il Regno del Marocco
Marokas Karalistes vārdā –
Maroko Karalystės vardu
A Marokkói Királyság nevében
Għar-Renju tal-Marokk
Voor het Koninkrijk Marokko
W imieniu Królestwa Maroka
Pelo Reino de Marrocos
Pentru Regatul Maroc
Za Marocké kráľovstvo
Za Kraljevino Maroko
Marokon kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Marocko

عن المملكة المغربية